SANIMARIN SFA

797
02-16
IND1-01

SANIMARIN® 31

SANIMARIN® EXLUSIVE SHORT

SANIMARIN® 35

SANIMARIN® 35 ST

SANIMARIN® EXCLUSIVE MEDIUM

F EN DE IT ES DK FI NO RU SV TR

A lire attentivement et à conserver à titre d'information
The user should retain these instructions for future reference
Bitte sorgfältig lesen und zum Nachschlagen aufbewahren
Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione
Leer atentamente y conservar a título de información

3 systèmes de commandes / 3 control systems

LUXE

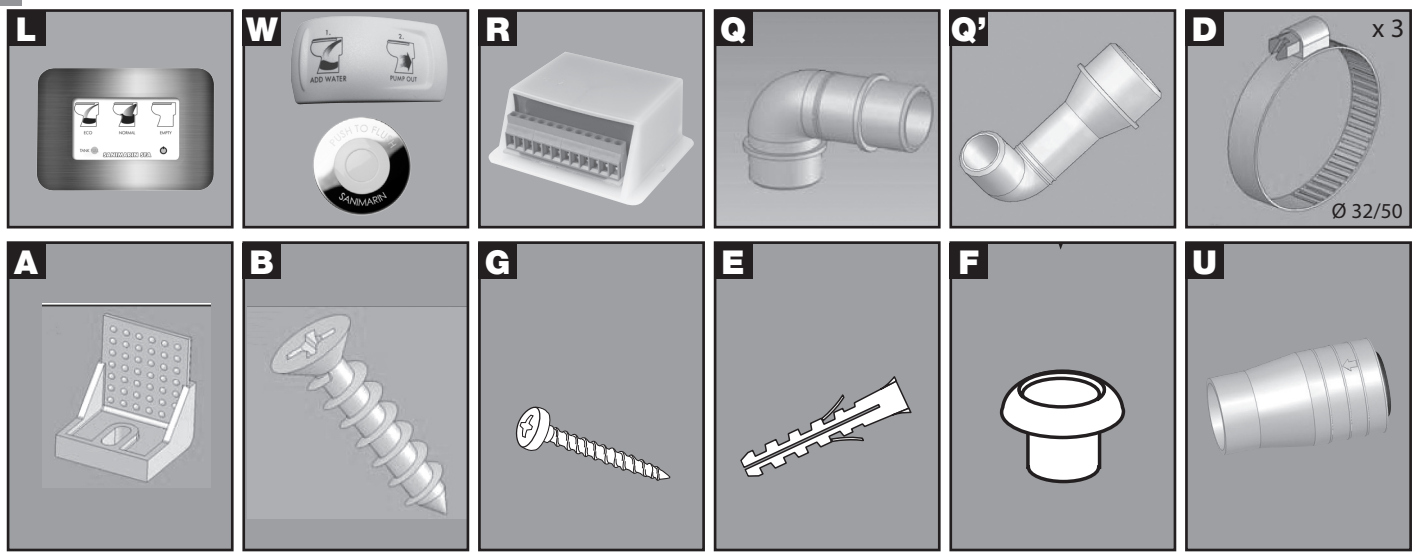
COMFORT PLUS

COMFORT

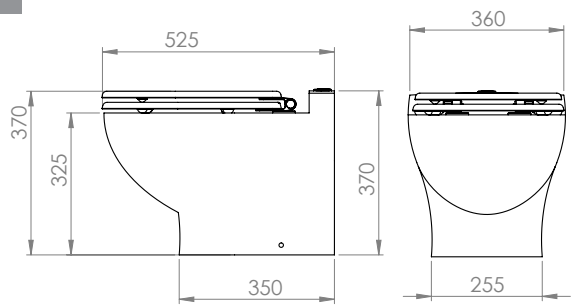
CE

NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN • INSTALLATIONSVEJLEDNING
ASENNUSOHJEET • INSTALLASJONSANVISING • ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTALLATIONSANVISNING • KURULUM KILAVUZU

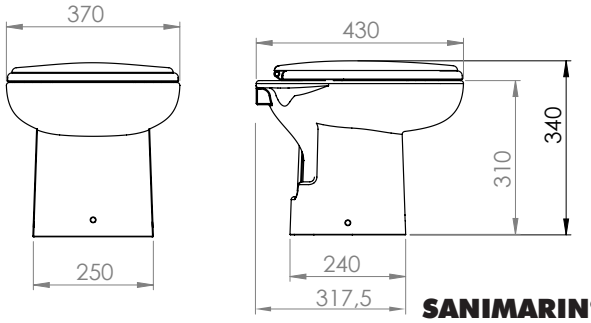
2



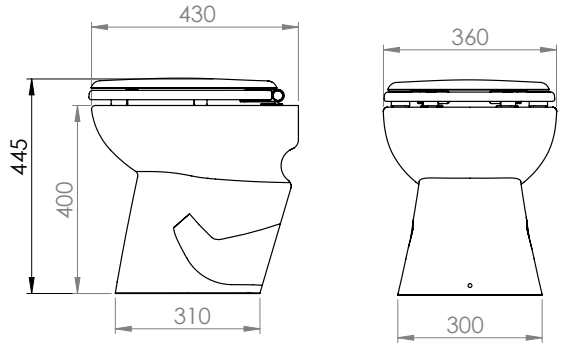
3



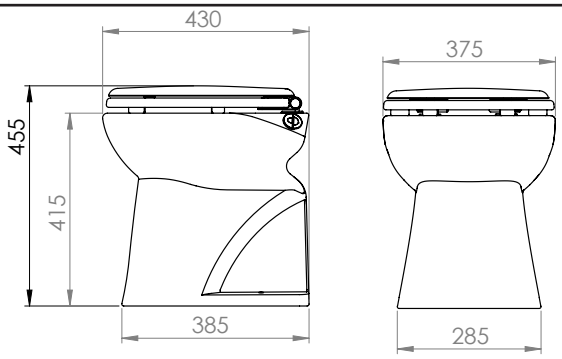
SANIMARIN® EXLUSIVE SHORT



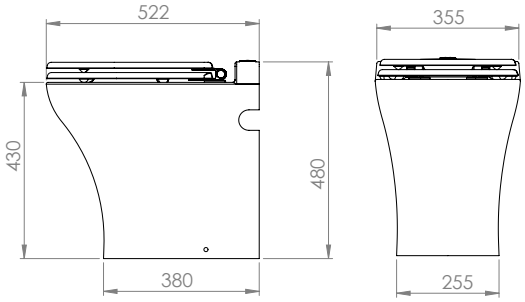
SANIMARIN® 31



SANIMARIN® 35

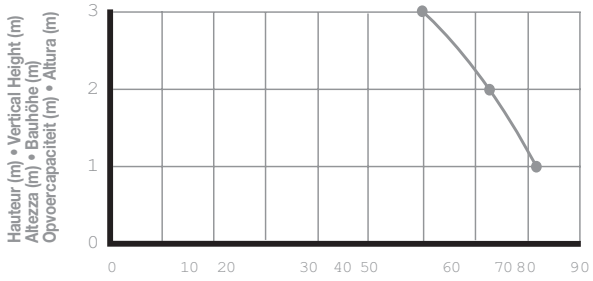


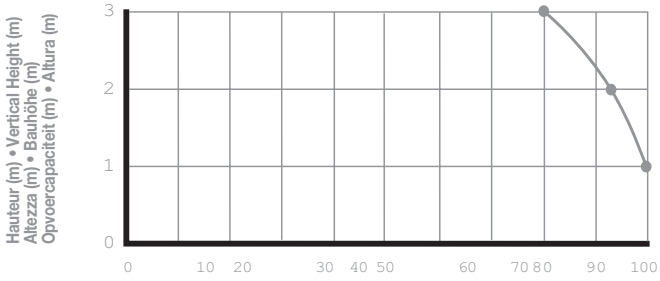
SANIMARIN® 35 ST



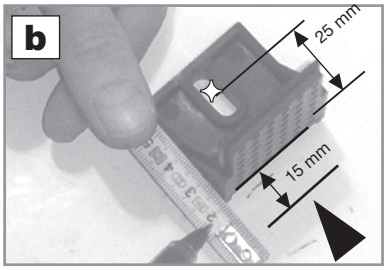
SANIMARIN® EXCLUSIVE MEDIUM

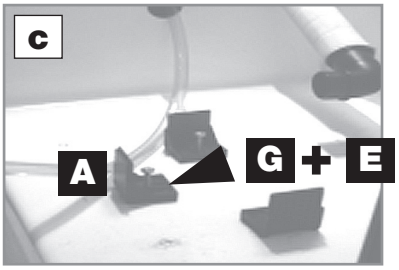
5

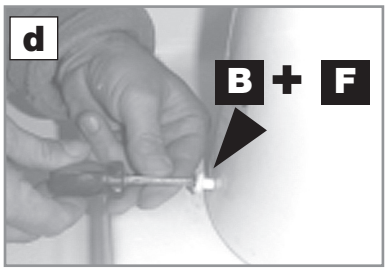




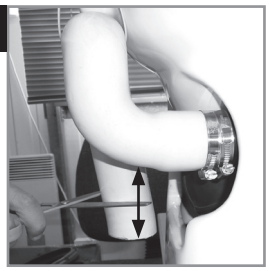
6a

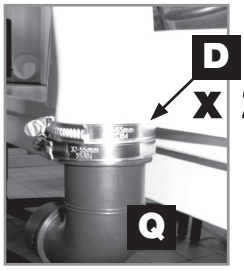


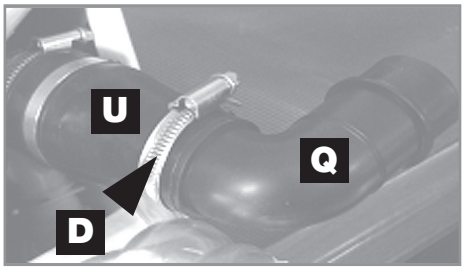


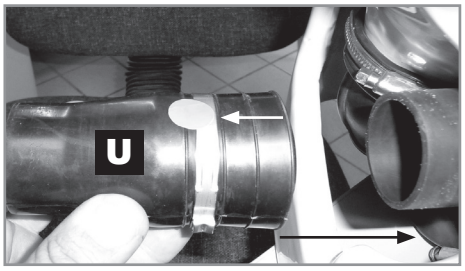


6b



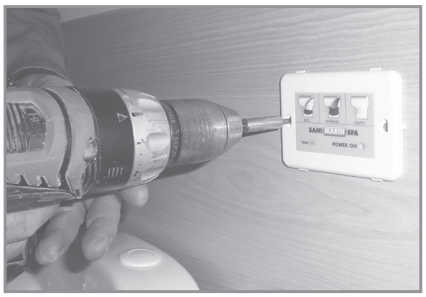




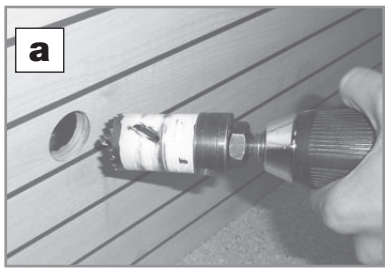


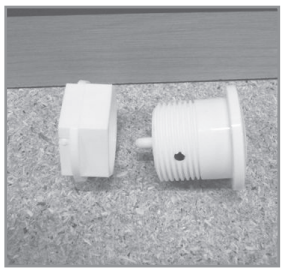
Sanimarin Luxe

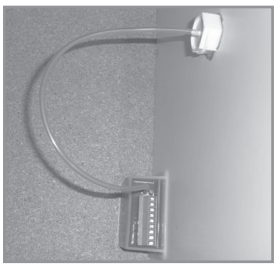
6c

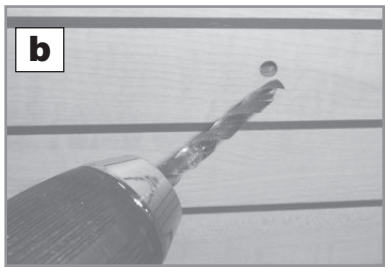


6c SANIMARIN® COMFORT PLUS

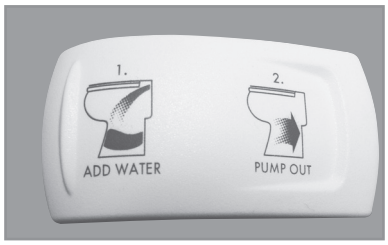


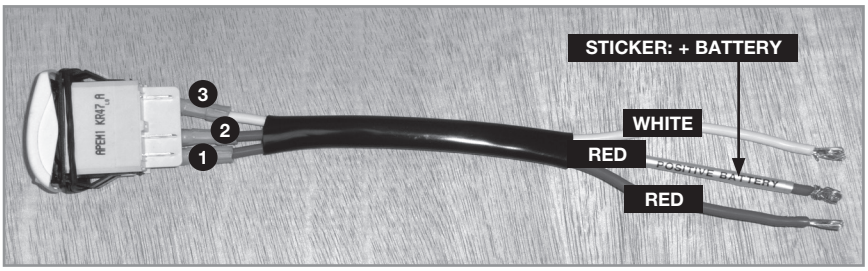




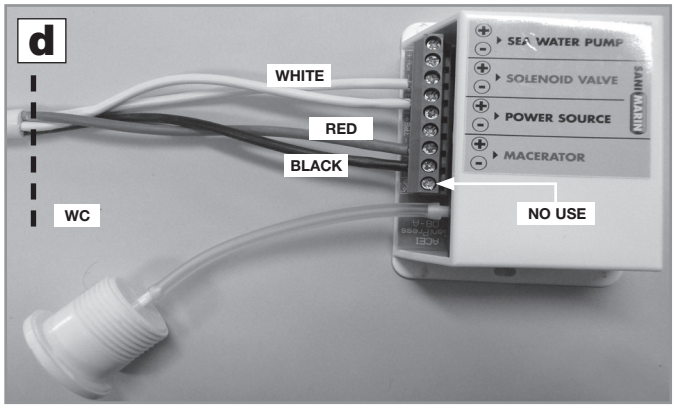


SANIMARIN® COMFORT

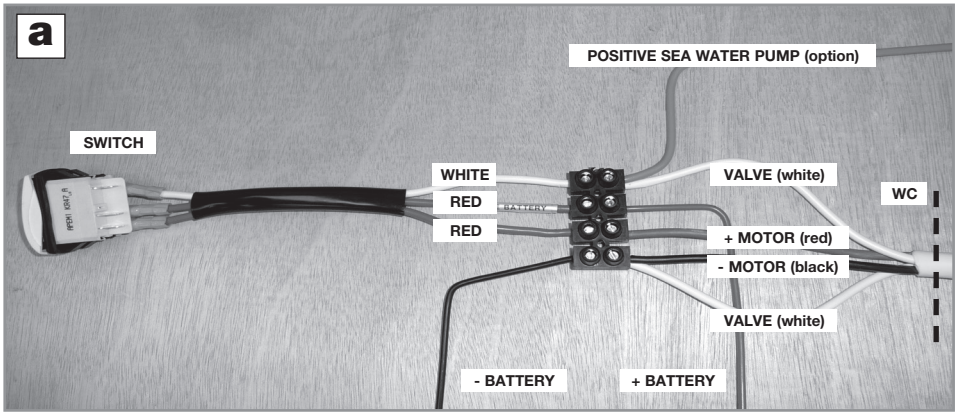


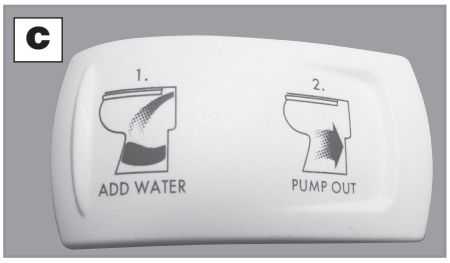


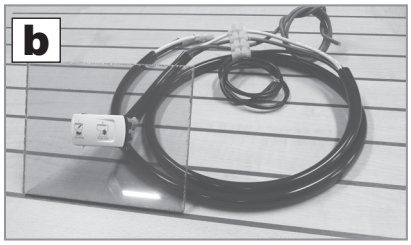
6d SANIMARIN® COMFORT PLUS



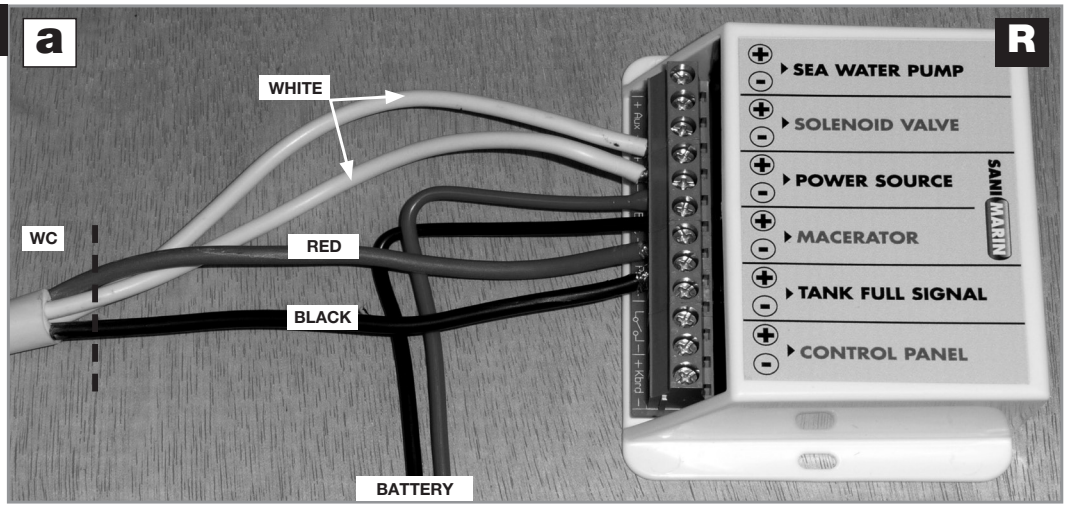
SANIMARIN® COMFORT

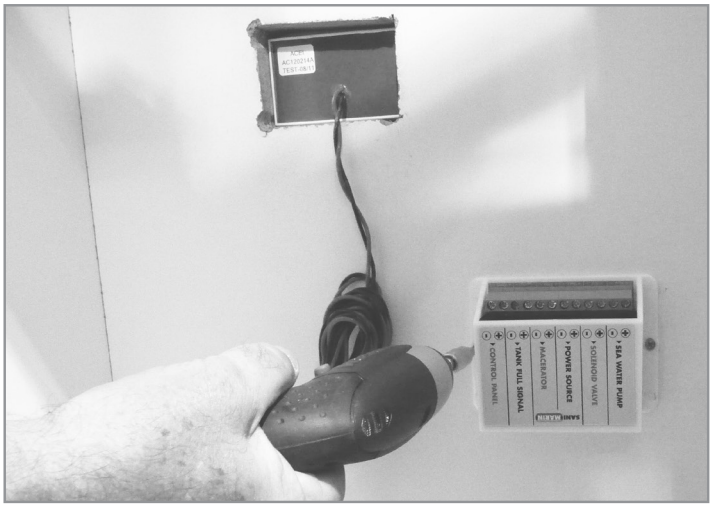


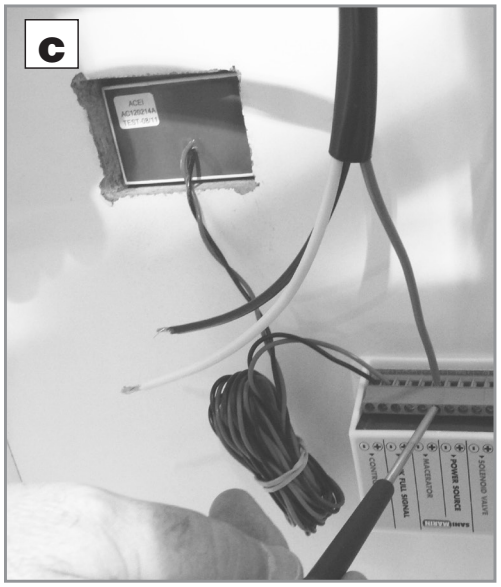


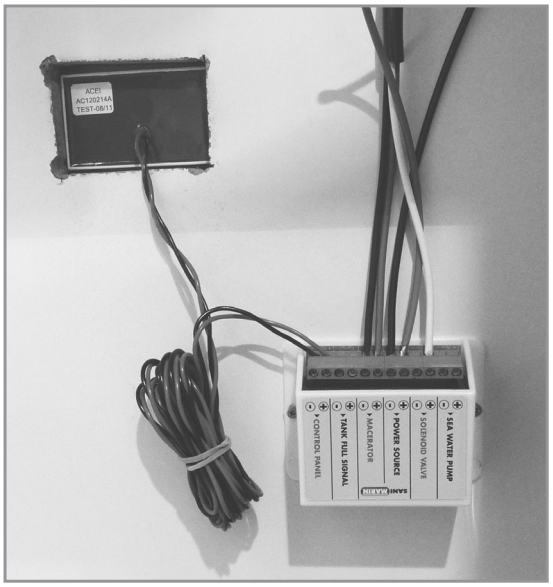


6d

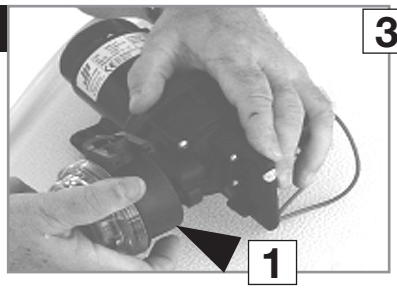

a
R
WHITE
WC
RED
BLACK
BATTERY
SEA WATER PUMP
SOLENOID VALVE
POWER SOURCE
MACERATOR
TANK FULL SIGNAL
CONTROL PANEL
SANIMARIN

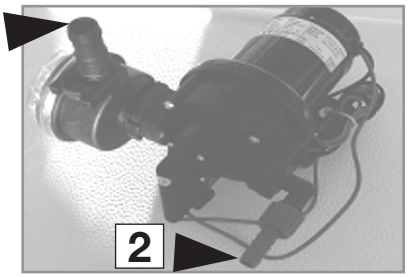

b

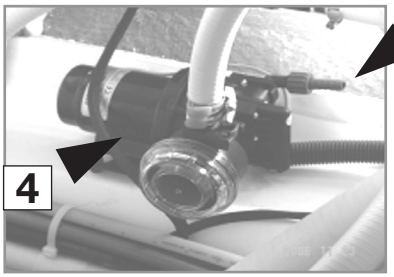

c



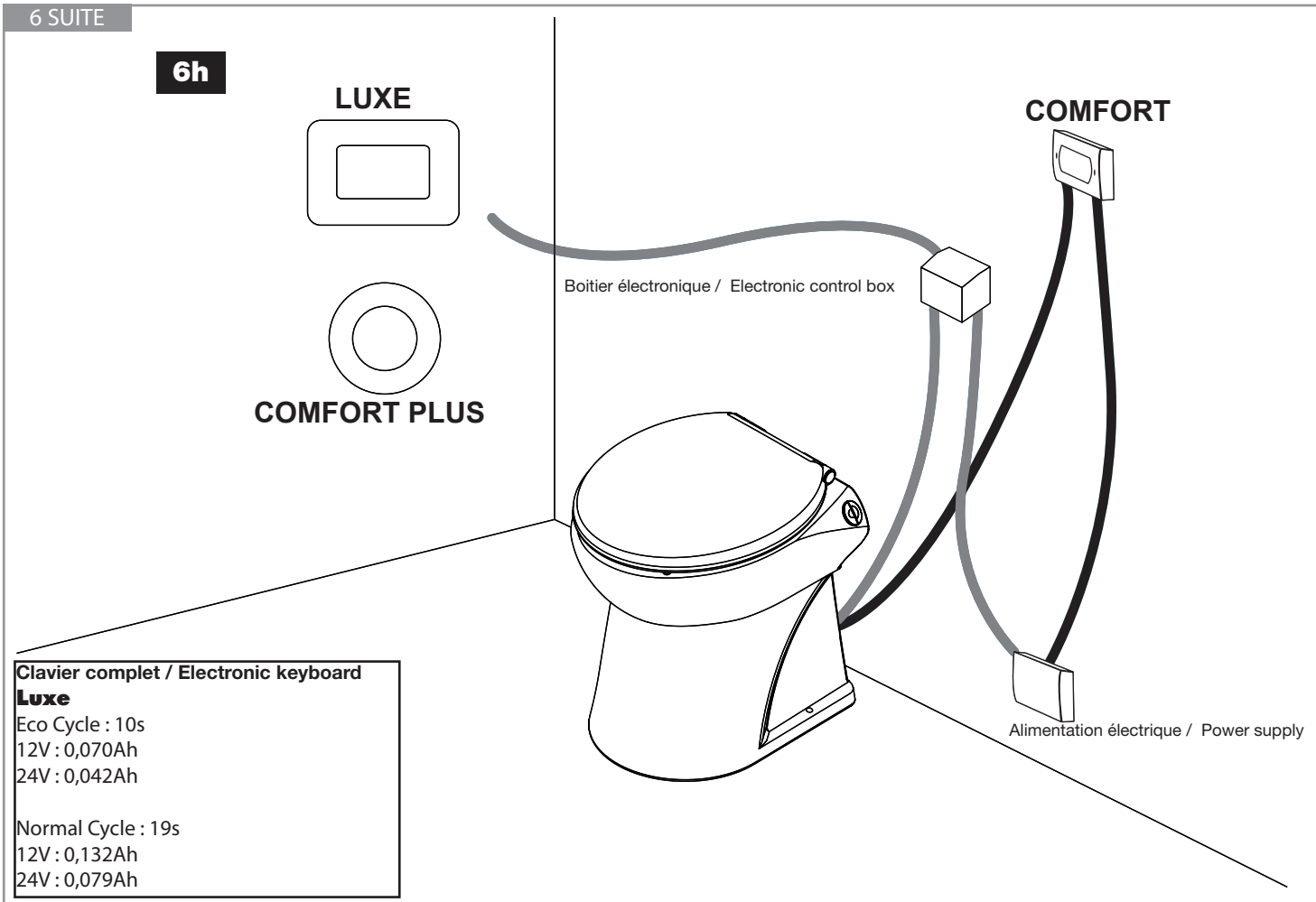
6e


1


2
3


4
5

6h



Clavier complet / Electronic keyboard
Luxe
Eco Cycle : 10s
12V : 0,070Ah
24V : 0,042Ah

Normal Cycle : 19s
12V : 0,132Ah
24V : 0,079Ah

Consommation électrique par cycle Automatique/ Electricity consumption per Automatic cycle

Comfort Plus : Cycle : 19s /
12V : 0,132Ah
24V : 0,079Ah

Consommation électrique par seconde de fonctionnement Electricity consumption per second

Comfort
12V : 0,007Ah
24V : 0,004Ah

Diamètre fil électrique/ Electric wire diameter :

12V (300W) : 1.5 mm² = 1M max / 2.5mm² = 2M max / 4mm² = 3M max / 6mm² = 4,3M max
24V (360W) : 1.5 mm² = 3,5 M max / 2.5mm² = 6M max / 4mm² = 9,5 M max / 6mm² = 14 M max

SCHÉMA DE PRINCIPE D'INSTALLATION D'UNE CAISSE A EAUX NOIRES
INSTALLATION SCHEME FOR BLACK WATER TANK
SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DES EINBAUS EINES ABWASSERTANKS
SCHEMA DEL PRINCIPIO DI INSTALLAZIONE DI UNA CASSETTA PER LE ACQUE SCURE
ESQUEMA DE PRINCIPIO DE INSTALACIÓN DE UNA CAJA SÉPTICA

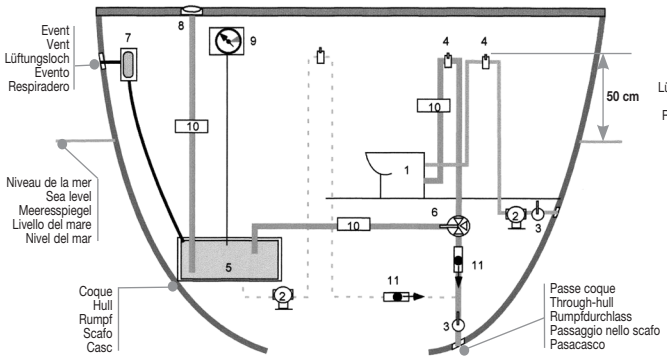
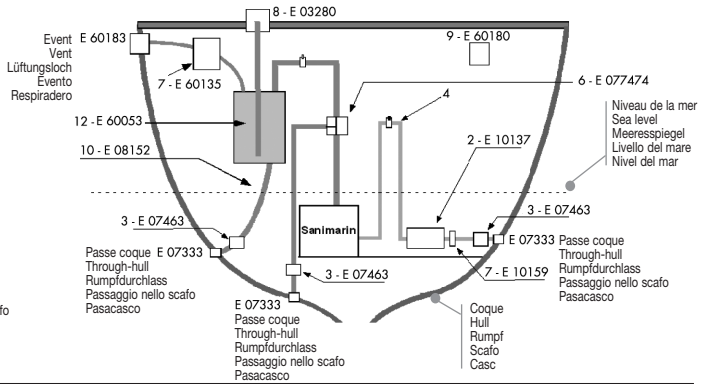


SCHÉMA DE PRINCIPE D'INSTALLATION D'UN SANIMARIN / VIDANGE DE LA CAISSE À EAUX NOIRES PAR GRAVITÉ
OUTLINE DIAGRAM FOR INSTALLATION OF A SANIMARIN / GRAVITY DRAINING OF THE BLACK WATER TANK
SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DES EINBAUS DES SANIMARIN / ENTLEEREN DES ABWASSERKASTENS PER SCHWERKRAFT
SCHEMA DI PRINCIPIO D'INSTALLAZIONE DI UN SANIMARIN / SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO ACQUE NERE PER GRAVITÀ
ESQUEMA DE PRINCIPIO DE INSTALACIÓN DE UN SANIMARIN / VACIADO DE LA CUBA DE AGUAS NEGRAS POR GRAVEDAD



1. Sanimarin
2. Pompe
   Pump
   Pumpe
   Pompa
   Bomba
3. Vannes
   Valves
   Schieber
   Valvole
   Llaves
4. Ventilations
   Vents
   Lüftungen
   Ventilazione
   Ventilaciones
5. Réservoir à eaux noires
   Receiving tank for grey water
   Abwassertank
   Cassetta delle acque scure
   Caja séptica
6. Vanne 3 voies
   3 way valve
   Dreiwegventil
   Valvola a 3 vie
   Llave de 3 vías
7. Filtre anti-odeur
   Air filter
   Geruchschutzfilter
   Filtro anti odore
   Filtro antiolor
8. Nable de vidange
   Drain hole
   Wasserablassloch
   Attacco per lo scarico
   Orificio de desagüe
9. Indicateur de niveau
   Level indicator
   Niveauanzeige
   Indicatore di livello
   Indicador de nivel
10. Flexible anti-odeur
    diamètre 38
    Antismell flexible
    tube ø 38
    Geruchschutzsicherung
    Durchm. 38
    Flessibile antiodore
    diametro 32
    Tubo flexible antiolor Ø 38
11. Clapet anti-retour
    Non-return valve flap
    Rückschlagventil
    Valvola di non ritorno
    Válvula antirretroceso
12. Réservoir par gravité
    Gravity drainage of tank
    Schwerkraft-Abwasserkasten
    Serbatoio a gravità
    Depósito por gravedad

1 AVERTISSEMENT

SANIMARIN® est une cuvette spéciale équipée d'un broyeur pompe destiné à évacuer les effluents sanitaires. Cet appareil est destiné à un usage marin (ou itinérant). Il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et de fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées. En particulier les indications repérées par :

« ⚠ » indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour la sécurité des personnes,

« ⚠ » indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,

«ATTENTION» indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à notre service clients.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

1

SANIMARIN® LUXE est commandé par un clavier L électronique, dont les fonctions sont :

- **cycle NORMAL**, appuyer sur la touche NORMAL du clavier de commande. Le cycle a une durée de 19 secondes.
  Consommation d'eau : 2,2 litres.
- **cycle ECO**, appuyer sur la touche ECO du clavier de commande. Le cycle a une durée de 10 secondes.
  Consommation d'eau : 1,2 litre.
- **cycle de VIDANGE**, appuyer en continu sur la touche EMPTY du clavier de commande.
- **Ajustement du cycle de rinçage**
  On peut programmer le temps de rinçage du cycle «Normal», et lui ajouter 5 secondes.
  La temporisation de ce cycle sera donc comprise entre 19 et 24 secondes, et ainsi la consommation d'eau entre 2,2l et 3 l.
  Entrée en mode programmation : par pression simultanée de 5 secondes sur les touches «Normal» et «Eco».
  La Led rouge clignote pendant 5 secondes puis s'éteint.
  Augmentation d'1 seconde : par pression sur la touche «Normal» = 1 bip (5 pressions maximum).
  Diminution d'1 seconde : par pression sur touche «Eco» = 1 bip.
  Sortie automatique de programmation : Pas de pression pendant 5 secondes= la Led verte allumée.
  La consommation d'eau programmée reste mémorisée après une coupure d'alimentation.
- **Gestion de la caisse à eaux noires**
  Leds et Buzzer : Fonction de l'état de l'interrupteur de niveau haut «Holding Tank» (Connexion facultative au boitier électronique R).
  Niveau normal : Led verte «on», Led rouge «off». Silence Buzzer et tous cycles autorisés.
  Niveau haut atteint : Led verte «off», Led rouge clignotante = inscription "Full" visible + Bips si appui sur une touche + 3 cycles supplémentaires autorisés.
  Possibilité de ré-autorisation permanente par appui de 5 secondes sur «Normal».

2

SANIMARIN® COMFORT est commandé par un interrupteur deux positions :

- Add water : commande de rinçage de la cuvette,
- Pump out : commande de broyage et l'évacuation.

Utilisation :
1/ RINCER : (Add Water) niveau eau conseillé : 1/2 bol,
2/ EVACUER : (Pump out),
3/ RINCER : (Add Water) pour laisser en permanence une garde d'eau au fond de la cuvette.

Nota 1 : Par mer agitée, vidanger la cuvette pour éviter l'aspersion (avec position pump out).

Nota 2 : Pas de cycle automatique.

3

SANIMARIN® COMFORT PLUS est commandé par un bouton poussoir pneumatique déclenchant 1 cycle automatique de rinçage/broyage-évacuation/rinçage. Ce cycle est piloté par un boitier électronique d'une durée de 19 sec pour une consommation d'eau de 2,2 l.

2 LISTE DES PIECES FOURNIES : voir dessin 2

Outillage nécessaire pour le montage d'un SANIMARIN®

- Une perceuse
- Une scie sauteuse
- Une visseuse-dévisseuse

3 DIMENSIONS : voir dessin 3

4 DOMAINE D'APPLICATION ET DONNÉES TECHNIQUES SANIMARIN®

Applications		évacuation WC
Évacuation verticale max.		3 mètres
Évacuation horizontale max.		30 mètres
Puissance nominale		300 W en 12 V (25A) 360 W en 24 V (15A)
Classe électrique		III
Indice de protection		IPX4
Poids net	SANIMARIN® 31	17 Kg
	SANIMARIN® 35	21 Kg
	SANIMARIN® 35 ST	21 Kg
	SANIMARIN® Bidet 35	23 Kg
	SANIMARIN® Exclusive Medium	26 Kg
	SANIMARIN® Exclusive Short	21 Kg

ATTENTION : toute application autre que celles décrites dans cette notice est à proscrire. Le diamètre intérieur d'évacuation doit être au minimum de 19 mm.

5 COURBE DE PERFORMANCES : voir dessin 5

6 GUIDE D'INSTALLATION

6a FIXATION CUVETTE AU SOL

a - Traçage au sol du contour du pied, en regard des trous de fixation dans la céramique.

b - À partir du trait de contour, mesurer 15 mm, positionner l'équerre A et percer au milieu de la lumière.

c - Visser les équerres en les laissant libres, le serrage définitif se fera au vissage de la cuvette.

d - Vissage de la cuvette.

Note : ne fixer la cuvette définitivement qu'une fois tous les raccordements terminés.

Note : sur le **SANIMARIN®** 35, il n'y a qu'une seule équerre à l'avant. Les deux vissages arrière sont verticaux.

6b RACCORDEMENT DE L'ÉVACUATION ET DE L'ALIMENTATION EN EAU

ÉVACUATION

SANIMARIN® 35, SANIMARIN® 35 ST, SANIMARIN®EXLUSIVE MEDIUM
: connecter le coude Q de diamètre 38/38 mm ou le coude Q' de diamètre 38/25 mm au clapet de non retour U et au tuyau d'évacuation puis serrer avec des colliers D.
SANIMARIN® 31, SANIMARIN EXCLUSIVE SHORT: connecter le coude Q de diamètre 38/38 mm ou le coude Q' de diamètre 35/25 mm à la durite d'évacuation (hauteur adaptable : voir shéma 6b).
Option sortie horizontale : démonter la durite en place, et monter le clapet de non retour U, (accessoire fourni) attention à la position de la flèche en haut, puis serrer avec deux colliers D, voir shéma 6b.

Note : connecter la pompe au boitier R.

1 **Tuyau d'alimentation en eau.** A connecter à une pompe eau de mer (fournie en option), ou au circuit d'eau douce sous pression du bord. Fournir une pression minimum de 1,7 bar.

Sécurité : Afin de sécuriser votre installation pour toute condition de gite, veillez à ce que les tuyaux d'alimentation et d'évacuation fassent une boucle dont le sommet est à 50cm au dessus de la flottaison. Une soupape de ventilation sera montée au sommet de cette boucle.

Note : il est possible de monter une pompe eau de mer autre que celle fournie en option, à condition que l'intensité absorbée ne dépasse pas 15 A.

6c

MONTAGE DU CLAVIER DE COMMANDE **LUXE**

La position du clavier **L** ne doit pas gêner l'abattant et doit se trouver à 1,50 m maxi du boîtier électrique **R**. Découper un rectangle de 80x50 mm dans la cloison. Fixer le clavier horizontalement et clipper le cadre.

MONTAGE DU BOUTON POUSSOIR **SANIMARIN® COMFORT PLUS**

a **Montage bouton poussoir déporté (SN31):**
- Percer la cloison au diam 33,
- Présenter le bouton poussoir, et visser le contre écrou fourni,
- Connecter le tube plastique au bouton poussoir,
- Connecter l'autre extrémité de ce tube au boîtier électronique, qui a été fixé à proximité (voir d'),
- Câbler le boîtier électronique comme indiqué sur l'étiquette (voir d).

b

Pour tous les autres modèles, le bouton poussoir est placé sur la cuvette.
Connectez-le au boitier électronique fixé à proximité.

MONTAGE DE L'INTERRUPTEUR **SANIMARIN® COMFORT :**

- Découpe du panneau : rectangle de 40 mm x 25 mm,
- Montage de l'interrupteur : découper un rectangle dans la cloison, aux cotes ci dessus, visser le support fourni, puis encastrer l'interrupteur,
- Câbler l'interrupteur. (6d)

6d RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

SANIMARIN® LUXE

a - Fixer le boîtier **R** dans un endroit sec et protégé.

b - Connecter le câble venant du clavier au boîtier.
Attention: ne pas raccorder de batterie ou de source d'alimentation sur le dispositif de connexion du tableau de commande du boîtier électronique.

c - Passer et connecter les câbles électriques du **SANIMARIN®** au boîtier électrique. Enfin, réaliser le branchement du boîtier électrique à la batterie, en respectant la section des câbles. L'alimentation électrique du **SANIMARIN®** doit être directement connectée au tableau électrique du bateau et ne doit servir qu'à l'appareil. Il est préconisé de rajouter un fusible de 25 A en 12 Volts et de 15 A en 24 Volts.

Respecter les polarités : fil rouge = pole +, fil noir = pole -

SANIMARIN® COMFORT PLUS - voir d. Câbler le boîtier électronique comme indiqué sur l'étiquette en respectant les couleurs : Fil Rouge : + macérator
Fil Noir : - macérator
2 fils Blanc : solenoid valve

SANIMARIN® COMFORT - voir a b et c.

6e MONTAGE ET BRANCHEMENT DE LA POMPE EAU DE MER (OPTION)

1 Filtre eau de mer
2 Aspiration
3 Refoulement
4 De la vanne de coque…
5 …vers le WC **SANIMARIN®**.

7 EVACUATION

⚠ **Attention :** dans tous les cas d'installation, il faut se référer à la législation en vigueur sur les rejets en mer. **SANIMARIN®** n'a qu'une fonction de dilacération et de pompage sans effet désinfectant.

Prévoir une vanne d'arrêt **3** au passe coque pour évacuation extérieure (voir dessin 7).

⚠ **Attention :** pour les appareils installés sous le niveau de l'eau, il est nécessaire de remonter à la verticale du **SANIMARIN®**, afin d'atteindre un niveau supérieur de 50 cm minimum par rapport au niveau de l'eau. Installer une soupape casse vide **4** sur le point le plus haut de l'installation puis redescendre.

8 TEST DE FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

Mettre sous tension, ouvrir la vanne d'arrivée d'eau à fond pour obtenir un bon rinçage.

SANIMARIN®LUXE Cycle NORMAL,
- Appuyer sur la touche NORMAL, après 9 secondes de mise en eau, le moteur tourne pendant 6 secondes puis compter 4 secondes de mise en eau supplémentaires. Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, puis renouveler l'opération.

SANIMARIN®LUXE Cycle ECO,
- Appuyer sur la touche ECO, après 3 secondes de mise en eau, le moteur tourne pendant 3 secondes puis compter 4 secondes de mise en eau supplémentaires.

SANIMARIN®COMFORT PLUS : appuyer sur la touche, après 9 secondes de mise en eau, le moteur tourne pendant 6 secondes puis compter 4 secondes de mise en eau supplémentaires. Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, puis renouveler l'opération.

SANIMARIN® COMFORT : appuyer sur **Add water** jusqu'à niveau 1/2 bol (environ 9 sec), jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, **Pump out** (environ 6 sec) puis **Add water** (environ 4 sec)

Nota : Respectez les durées indiquées ci-dessus.

9 UTILISATION

SANIMARIN® s'utilise comme un WC classique, il ne demande pas d'entretien particulier.

⚠ Attention 1 **SANIMARIN® ne doit servir qu'au broyage et à l'évacuation de matières fécales, papiers hygiéniques. Tout dommage à l'appareil causé par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, préservatifs, cheveux ou le pompage de liquides tels que solvants ou huiles ne serait pas pris en compte dans le cadre de la garantie.**

⚠ Attention 2 en cas de coupure de courant prolongée, ou de longue absence, couper les alimentations en eau et électricité du **SANIMARIN®**.

10 NETTOYAGE / DÉTARTRAGE

- Pour nettoyer, utiliser les produits sanitaires classiques.

11 HIVERNAGE

- En cas de non-utilisation prolongée, rincer la cuvette à l'eau douce, puis vidanger à l'aide de la touche "EMPTY" ou "PUMP OUT".

12 INTERVENTIONS EVENTUELLES

Dans la plupart des cas, les anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Vous pouvez y remédier seul. Pour aider au diagnostic et à la résolution de problème reportez-vous au tableau ci-dessous. Pour tout autre problème s'adresser au service clients SFA ou à un dépanneur agréé SFA.

Dans tous les cas, débranchez la prise de courant avant intervention sur l'appareil

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
• Le cycle se déroule correctement, le moteur tourne mais l'eau dans la cuvette est aspirée lentement ou pas du tout	• L'évacuation est colmatée.	• Démonter et nettoyer l'évacuation.
• Le cycle se déroule correctement, mais après chaque cycle il reste beaucoup d'eau dans la cuvette	• La hauteur d'évacuation est trop importante. • Le tuyau d'évacuation est pincé.	• Modifier l'installation. • Vérifier le cheminement du tuyau d'évacuation.
• Le moteur tourne avec un bruit de crécelle	• Un corps étranger dur est tombé dans la cuvette.	• Couper l'alimentation du moteur. • Fermer l'arrivée d'eau. • Démonter le bloc-moteur • À l'aide d'un crochet, retirer toutes les matières pouvant gêner la rotation du broyeur. • À l'aide d'un outil, tourner la turbine dans les 2 sens jusqu'à ce que la rotation se fasse librement. • Rebrancher l'alimentation du moteur et appuyer sur la touche empty pour contrôler le bon fonctionnement de l'appareil. • Ouvrir l'alimentation en eau. Si le broyeur est toujours bloqué nous vous recommandons de faire appel à notre service SAV conseil qui se chargera de vous conseiller ou vous diriger vers l'une de nos stations SAV la plus proche.
• Après avoir appuyé sur le bouton du clavier de commande le cycle ne s'enclenche pas	• Programmateur est défectueux. • Le clavier de commande est défectueux	• Changer le clavier de commande. • Consulter le service clients SFA.
• Le cycle s'enclenche mais l'eau coule peu dans la cuvette	• Le filtre d'entrée de l'électrovanne est colmaté. • Le tuyau d'arrivée d'eau est peut-être pincé.	• Nettoyer le filtre de l'électrovanne. • Vérifier le tuyau d'arrivée d'eau.
• Le cycle s'enclenche mais l'eau ne coule pas dans la cuvette	• Le robinet d'arrêt est fermé. • L'électrovanne (18) est défectueuse.	• Ouvrir le robinet d'arrêt. • Changer l'électrovanne.

13 CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation conforme et une utilisation normale : évacuation de papiers hygiéniques et matières fécales uniquement. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation en nos ateliers des pièces reconnues défectueuses. En aucun cas la garantie n'implique la possibilité d'une demande de dommages et intérêts ou d'indemnité. Les frais de port et d'emballage, les frais de déplacement, ne sont pas couverts par notre garantie. La garantie ne s'applique pas au remplacement ou aux réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'accident, provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien d'installation défectueuse et tous autres défauts échappant à notre contrôle. Notre garantie disparaît immédiatement et
complètement si le client modifie ou fait réparer sans notre accord le matériel fourni. La réparation, la modification ou le remplacement des pièces pendant la période de garantie ne peuvent avoir effet de prolonger le délai de garantie du matériel.
Si néanmoins notre responsabilité devait se trouver engagée, elle serait limitée pour tous dommages à la valeur de la marchandise fournie par nous et mise en œuvre par nos soins. La garantie prend effet à compter de la date d'acquisition portée sur la facture du distributeur. Cette facture sera exigée pour toute mise en jeu de la garantie.